

## Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales Pueblo Aymara

### Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

La Primera Unidad está referida a Jallupacha (tiempo de lluvia). Época de mayor expresión de alegría de la Pachamama, debido a la lluvia, verdor del campo, recuperación de la ganadería, reproducción y el apareamiento del ganado (llamas y alpacas) y comprende los meses de, jalluqallta, chinuqa y anata (diciembre, enero, febrero). Cabe recordar que en este periodo las escuelas están en receso por vacaciones, por lo que estas actividades serán contempladas en esta Unidad como un recuento y despedida del tiempo de jallupacha contextualizadas en el mes de marzo y abril.

El programa destaca en primero básico, las habilidades de comunicación oral relacionadas con la descripción de comunidades y el entorno en que viven los estudiantes. La actitud de escucha atenta y respetuosa, y su valoración de acuerdo con la cultura aymara, la discriminación auditiva de diferentes sonidos que emite la naturaleza, la valoración de los distintos relatos que hablan sobre la cosmovisión del pueblo aymara, son experiencias que estarán presentes a lo largo de su vida. Esta continuidad y preservación de la cultura aymara se sustenta en la tradición oral, por lo que es fundamental en el desarrollo de los niños y niñas y que por tanto está muy presente en este Programa de Lengua y Cultura Aymara.

La oralidad es el principal vehículo de la transmisión de conocimientos y saberes culturales, y además desarrolla y pone en práctica la expresión más viva de la cultura andina: la lengua aymara.

La tradición oral no solo ha permitido mantener casi intacta el alma andina, sino que también conservar aquellas prácticas domésticas y cotidianas, individuales y colectivas, lo cual ha permitido preservar con ello, la identidad cultural aymara, su tradición y su visión de mundo.

Por esto, mediante los relatos se pueden reconocer las costumbres y tradiciones propias de cada pueblo. Si bien hay una diversidad de relatos orales, en todos subyacen los principios que están en la base de la cosmovisión andina.



## Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales

### Pueblo Aymara

Por otra parte, esta primera unidad del Programa de Estudio Aymara, centra su interés en el desarrollo de habilidades de comunicación oral relacionadas con el conocimiento del entorno natural y comunitario; la valoración del acto de escuchar, el conocimiento de los principios propios de los pueblos andinos y la comprensión de relatos tradicionales que acercan a los estudiantes hacia una valoración positiva de los saberes ancestrales y la cosmovisión aymara. Los ejemplos de actividades abordan de manera gradual el conocimiento y la utilización de palabras y expresiones en lengua aymara, de manera tal de acercar a los niños y niñas hacia la práctica interaccional del idioma, según los contextos sociolingüísticos y las variantes territoriales, en este sentido es relevante que el educador tradicional y/o docente, genere las condiciones para que los niños y niñas puedan realizar una aproximación significativa a la audición de la lengua, a partir del modelamiento que pueda entregar mediante una adecuada pronunciación y entonación de las palabras y expresiones cada vez que haga uso de estas, y de forma particular al momento de narrar o leer los relatos, los que puede acompañar de recursos visuales, tales como: imágenes, recortes u otros, que permitan a los estudiantes asociar más claramente la palabra escuchada con la representación gráfica de esta, es por ello que esto se ha precisado en los ejemplos de actividades propuestos.

Considerando los contextos sociolingüísticos, se optó por utilizar el mismo relato tradicional, “El zorro y el quirquincho” con la finalidad de poder apreciar las variaciones en el tratamiento del uso y manejo de la lengua. Así para el contexto de sensibilización de la lengua el relato a trabajar está en español, para el contexto de rescate y revitalización, el mismo relato contiene algunas palabras en aymara, y para el contexto de fortalecimiento

y desarrollo de la lengua, el texto se aprecia en su totalidad en idioma aymara. El educador tradicional y/o docente podrá utilizar los mismos ejemplos de actividades relacionadas a la comprensión lectora y dar énfasis en el uso de la lengua según el contexto donde se encuentre inserto.

La metodología utilizada hace énfasis en la integralidad de los cuatro ejes, pues desde la visión indígena, es posible aprender lengua, cosmovisión, territorio y técnicas ancestrales a partir de un elemento culturalmente significativo. En función de los relatos trabajados, los estudiantes tendrán la posibilidad de compartir sus saberes previos respecto a las festividades o celebraciones tradicionales propias de los pueblos andinos.



## Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales

### Pueblo Aymara

Temas como la identidad territorial, el valorar la conformación o asentamiento de la familia en el territorio, y su prestigio social están presentes en las actividades y relatos propuestos, considerando que las comunidades tienen un relato de origen que describe las razones del poblamiento y los motivos de la elección geográfica. Estos relatos asocian la familia y la comunidad con los elementos del entorno, así en algunos relatos la importancia será dada al jawira (río), en otros al mallku (cerro protector), al phuju (vertiente), quta (lago) con quienes interactúan, cuya vinculación se asienta en los hechos acaecidos en el tiempo. A su vez, las comunidades aymara pueden ser identificadas por sus apellidos, los que pueden relacionarse con: toponimias, actividades económicas, características geográficas, fauna y flora local, entre otras. En este sentido, se sugiere al educador tradicional y/o docente incorporar el conocimiento e indagación del significado de los nombres de todos los estudiantes, aunque no sean nombres de origen aymara, así se puede ampliar la actividad y reforzar aspectos relacionados con la identidad de los estudiantes, en un diálogo intercultural necesario de ir desarrollando en el aula desde los inicios de la escolaridad.

Asimismo, en esta Unidad, los niños y niñas pueden comprender la relación del ser humano con la naturaleza, a partir de prácticas culturales realizadas por el pueblo aymara, en las que se desarrollan procesos productivos vinculados con la espiritualidad y el conocimiento ancestral que se ha ido conformando y que se ha transmitido hasta la actualidad. Si bien es en un nivel inicial, puesto que se trata de la forma en que se interpreta holísticamente el mundo, la ciencia, la espiritualidad, los principios y valores del pueblo aymara, entre otras dimensiones, el educador tradicional y/o docente tiene la posibilidad de explorar estrategias que replican la forma en que estos conocimientos se aprenden desde lo propio, por lo cual, la experiencia práctica en terreno ofrece múltiples posibilidades de generar oportunidades de aprendizajes situados y significativos.

